



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Demande de Rectificatif

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 25-Dec-2014, 11:15
CMS/CFD: Sann Rada

Dossier: 002/19-09-2007-ECCC/TC

Cote des documents à rectifier :	ERN(s):	Date de la Demande:	Type de Correction:
E1/103.1	00833612-00833741	24/12/2014	<input checked="" type="checkbox"/> Correction à apporter à l'original <input type="checkbox"/> Correction à apporter à la traduction <input type="checkbox"/> Nouveau classement

Explications:
Erreur d'interprétation.

Détails:
Les corrections sont apportées dans la version française:
- ERN 00833728, P. 114, L. 9-24
La note de bas de page suivante a été ajoutée à cette transcription:
"Transcription corrigée : Le texte entre les signes (<) et (>) a été corrigé dans le souci d'assurer la cohérence entre les trois versions linguistiques de la transcription."

Déposé par: Reath Panhean

Signature:

Approuvé par le greffier (pour les originaux):

Signature:

Approuvé par le Groupe d'interprétation et de traduction (pour la traduction):

Signature:

1 Q. Vous a-t-elle dit de quoi il avait été question au cours
2 de la session d'étude?

3 R. J'ai demandé ce qu'il avait enseigné. Elle m'a dit
4 qu'elle l'appelait "bong" Khieu Samphan, qu'il avait dit
5 <premièrement qu'ils avaient raison d'avoir rejoint la voie
6 du patriotisme~~que nous étions de bons patriotes parce que~~
7 ~~nous étions rentrés au Cambodge~~ et qu'ils devaient être
8 fiers de leur nation ; deuxièmement, il avait. ~~Il a~~ dit que
9 le pays ~~<devait~~ était en train de se développer <et qu'ils
10 devaient faire confiance au peuple cambodgien et , qu'il
11 ~~avait besoin de ressources et que nous devions nous se~~
12 forger. Voilà <tout> ce dont je me souviens.

13 Q. Vous dites que "15" était un centre de rééducation. Quel
14 genre de personnes étaient envoyées à K-15 pour y être
15 rééduquées?

16 [15.36.23]

17 R. Ces Cambodgiens rentrés de l'étranger... ces Cambodgiens
18 étaient déjà rentrés de l'étranger, comme ceux de mon
19 groupe, mais il y avait aussi des étudiants, des soldats.
20 J'ai appris plus tard que certains Cambodgiens rentrés de
21 l'étranger avaient été emmenés, mais je ne sais pas où.
22 En général, cet endroit était destiné aux Cambodgiens
23 rentrés de l'étranger.